INFORMAZIONE PUBBLICITARIA A CURA DELLA A. MANZONI & C.

La Giornata Internazionale della Lingua Madre dedicata all'istruzione.

# A zung iz lente hèrta sin azta an uantzegez mentsch no redetze.

Il Brasile ha 304 popolazioni indigene sparse per il suo sterminato territorio, 200 di queste hanno meno di 50 persone che parlano la loro lingua nativa. Dei 250 linguaggi una volta parlati in Australia ne sono rimasti 40, dei quali solo 18 sono ancora insegnati ai bambini. Nella regione andina ci sono oltre un centinaio di lingue – come il quechua – che stanno svanendo, erose dalle lingue ufficiali degli stati: quelle che si parlano a scuola, quelle in cui sono scritti i giornali e i cartelli stradali. Sono sempre più frequenti, poi, i casi di idiomi parlati da una sola persona. Anche per questo l'UNESCO riconosce il 21 di febbraio come Giornata Internazionale della Lingua Madre, il cui slogan per il 2016 è stato: "istruzione di qualità, lingue d'insegnamento e risultati di apprendimento". Già, perché per quanto possa apparire insensato sembra che il 40% della popolazione mondiale riceva un'istruzione in una lingua che non comprende appieno.

In brasile hatta gelebet a baibe vo Rotz, zo khödaz gåntz, soinsa gest bol in ettlane aft åndar sait von mer ünsarne laüt, lusérnar o. Schiar alle però håm vorlort di muatarzung in khurtze djar un niamat hattzen gelirnt in khindar, da håmen gelirnt lai da sèll zung gehoazt "talian" a belelsez gereda boda untarmischt ploaz dialèkte von obar Beleschlånt. Ditza baibe bodase hatt gehoazt Dosolina Lemmarle un iz gest gebortet ka Rotz 'z djar 1903, vo zen djar pittar gåntzan famildja, iz gesotzt au affon bastimént zo giana aft åndar sait von mer un iz nemear gekheart bidrumm, 'z iz gestorbet vo draiunnoüntzekh djar in a vorloratz lånt tortemìtt in Brasile. Ombromm, bartaraz vorsan, in tage vodar muatarzung, schraibesto vo disan baibe? Ombromm i gloabe az sai gest daz lest, in gåntz Brasile un furse in di gåntzan Mèriche zo reda da Zimbar Zung. Pitt disan mentsch 'z djar '96 izta gestorbet a gåntzez folk. Di stimme vo disan baibe haüt venntmase in internet un iz eppaz boda geat ume 'z hèrtz lüsnense.

"I pin gebortet ka Rotz un pin khent in Mèrika vo khinn i hån hèrta geredet di zung von moin eltarn pitt moin prüadar un pitt moinar sbestar, ditza sin azza soin gest lente. Moi månn iz gest a belesar vo Treviso un er hatt nèt vorstånt a bort, asó moin zboa puam hånnen nia zuargeredet zimbrisch. Ummaz nå in åndarn di moinen soin alle gestorbet un i pin geståant da uantzege boda hatt gekhånt no ren, asó hånne håntgevånk – pròpio asó khüttz, håntgevånk – zo rüava di hennen un in hunt, ja i hån geredet di zung von moinen pinn vichar von haus. Est bode pin asó alt un gea nemear ummar, alle morgas rede a drai börtar pin spètscho, asó, lai zo gedenkhamar ber i pin". Alle djar in Tage vodar Muatarzung, darkhennt von UNESCO, khintmar in sint 'z baible vo Rotz, daz lest in an gåntzan kontinént zo reda da alt zung vodar Hoachebene. 'Z baibe boda zo bizza no ber 'z iz, hatt geredet soi zung pinn spètscho. (ang)

Istituto Cimbro
Kulturinstitut
Lusérn
Tel. 0464-78.96.45
info@kil.lusern.it
www.lusern.it

## Lunedì inizia il primo corso di cimbro del 2016 presso il Kulturinstitut Lusérn

Von sibane von lentz (marzo), un vor zboa vert afte boch, in menta un in mitta, barta khemmen bidar gemacht dar kurs zo lirna lesan un schraim di zung vo Lusérn. Di lektziongen bartnse haltn vo di drai sin di viare un vo di viare sin di vünve in tages, an earstn vor di sèlln boda åhevan zo reda un dena vor berda sa khånt ren azpe biar.

Haür dar kurs bart håm eppaz gåntz naügez: 'z arbatpuach "Trèffan di Zimbarzung" saiz azpe puach pitt kart saiz in digitale un on line.

Ja, ombromm di sèlln boda khemmen gehoazt "modèrnege teknolodje" mang gian guat vor ünsar zung o, sjånka azze hatt tausankh djar, åntze furse pròpio peng in sèll.

Il fuoco chiama la primavera, la montagna l'aspetta anche dopo un inverno come quello trascorso.

# Prinn Martzo prinn. Ai långez ai.

Nèt alle habar gepitet pinn gelaichege gait in snea. Oh i boazez boll ke sa dise earstn börtar bartnmar zuarprengen ettlane naüge untschelln, ma i hånnarar sa genumma untschelln nèt zo muchame khümmar vo åndre. Ummaz mearar, ummaz mindar bodame nèt hått gearn bèksltmar sichar nèt 'z lem.

Vor långe djar hånne gepitet di earstn flökk pittar nas geskitzt aftz vestar, sovl vert pinne augeståant in pon vodar nacht, balda di stille iz khent kartza sber un no gespèrrt pinn oang hånne vorståant ke da baiz dekh von hümbl iz khent abe zo dekha di bèlt, alóra pinne geloft auz in di khuchl boda nèt soin gest di lükhar z'segaz snaim un sèmm pinne geståant sin azta dar vrost hattmar nèt gemacht lustn di barmen dekhan. Dar snea laise laise hatt inngemudlt di bèlt; ja di bèlt, ombromm da gåntz bèlt iz gest vor mi in da sèll zait di zboa, drai èkhar un di bisan ume 'z haus her un dar bege vo zöbrest in Ekk sin nidar kadar Schual. Da gåntz bèlt iz gest gezoünt in an akhar patattn.

Est schraibez: dar snea gevalltmar nemear, i magen nemear geseng. Balde hån gehatt a pizzle djar mindar baz haüt hånne njånka gemak ubarleng asó eppaz, nia hettate pensàrt ke in kau vonan tage hettate khött di gelaichan börtar von moin arm vatar.

In da sèll zait dar månn hatt gehatt mindar djar baz di sèlln bode hån i haüt, dar iz gest muntar un starch un hånmarsan nèt gemak, ne gem ne lazzan, azzar habe gehatt a söttana vort von snea, übarhaup dar sèll boda iz khent, spet azpe haür, auz di lestn von hornung, di earstn von lentz.

"Du barst khemmen alt du o – hattamar hèrta khött moi vatar – alóra barsto vorstian. Un est lazzme soin e legde sèmm stille un pait az auhöar".

Moi vatar hatt gemacht in maurar azpe schiar alle di vetar von moin tschelln, auz baz ummadar, boda hatt gemacht in "capomuratore" allz ågehenk un atz belsch. Di lentar boda iz gånt z'arbata moi alt håm gehoazt, un hoazan: Radein, Kastelruth un betar au, di Seiseralpe, Resia, Toblach, Senales allz lentar vo pèrge; geat eråndre zo begla khnottn un zo krabla au pa prukkn balda dar snea da un sèmm heft djüsto å zo plètza. Geat eråndre! I hån vorståant di vort von moi vatar balda dar snea hattmar nemear sovl gevallt, ma allz ummaz hånnen gepitet azpe eppaz boda geat guat. I hån da gelaichege vort vo moin vatar sidar disan bintar balda aniagladar tage hoatar vor mi iz gest a baige von hümbl, un azta iz khent daz schaüla bèttar hånne gepetet az reng. Hatt nèt kartzan groazan hazz vor mi: i pin khent alt! Est an khost snea hattzen gemacht; est, hatta geschribet dar gekhennate schraibar Paolo Rumiz makta khemmen dar långez. Alóra prinn Martzo, prinn, nimm 'z liacht panar hånt, i pin in di zait bode hån mengl az sai hèrta långez zo maga gian vür zo leba (ang)

Quanta insincerità si nasconde nella seduzione. Di questo scrive M. Veladiano nel suo ultimo romanzo.

# A libar boda zoaget bia vals un åna hèrtz 'z mangda soin di laüt.

Capita a volte, molto raramente, di incontrare persone speciali, un po' più speciali di altre, perché hanno un dono prezioso che a pochi è dato; sanno guardarti con la forza di una carezza. Mariapia Veladiano è una di queste rare persone, capace di prendersi cura di chi, di volta in volta le si pone davanti, siano gli studenti, siano i genitori, siano gli insegnanti della: " mia amatissima scuola", come ripete spesso la scrittrice. Siano i suoi lettori.

Nel suo ultimo libro uscito per Guanda, l'autrice ritorna nella sua città; a Vicenza. In questo romanzo intitolato "Una storia quasi perfetta" Mariapia Veladiano torchia con mano sapiente, dalla massa informe delle vinacce di parole, che ogni giorno ci travolge, le sole adatte; non sempre le più inconsuete, non sempre le più pregiate; solo le più adatte. Una scrittura distillata, certo, frutto di profonda riflessione, però mai fine a se stessa, una scrittura che ha come scopo primo quello di raccontare una storia. Qui si racconta la storia di una città perbene, o forse solo perbenista, dove dietro ai marmi levigati del suo Palladio si nascondono vari gradi di putredine che il cicaleccio disincantato della provincia ammanta di falsa leggerezza. Si racconta una società perbene o perbenista, dove nessuno avrebbe ragione di disperare, dove invece la disperazione è una valanga già staccata. Un romanzo, questo, dove niente è come appare, dove la sola cifra è l'inganno. E per l'inganno più doloroso si fa uso della parola, e sì, financo le parole, così amate dall'autrice, sono sotto accusa in questo libro. Parole che il protagonista; il seduttore senza nome e senza faccia (che non merita dice Mariapia Veladiano) manipola, controlla e fa proprie o rifugge a sua convenienza. Il seduttore è un ladro, un ladro di passioni, un ladro di parole, di cui si impadronisce e poi usa per tessere la sua tela di ragno freddo. E poi c'è Bianca. E poi c'è Bianca. E Venezia. Bianca è una donna ferita, come lo sono le donne nei romanzi della Veladiano, ma ugualmente non rinuncia alla propria integrità, all'amore, alla cura. Bianca fa rifiorire le orchidee. Bianca potrebbe soccombere come in tanti fatti di cronaca giornaliera, invece no, Bianca ha la sua Beatrice, un figlio, un padre e una madre che si prendono cura di lei e di cui lei deve prendersi cura. E Venezia scopri di amarla per davvero quando c'è acqua alta. Non è un romanzo d'amore, "Una storia quasi perfetta", e nemmeno sull'amore, è un romanzo sulla vita e di come la si possa attraversare a testa alta prendendosi "cura" oppure infingendo ogni azione. Un romanzo che, nonostante la complessità, passa veloce sotto agli occhi, ma non altrettanto attraverso l'anima, dove rimane e incide tagli profondi. E da uomo, è inutile dirsi non è così, io non sono così, non riesci a fartene convinto, in fondo sai che è "anche" così. Un libro che ha molte lettrici donna, ma che è pane per gli uomini; è il loro specchio se solo avranno il coraggio di guardarsi.

Andrea Nicolussi Golo